



UNESCO Chair on  
Coastal Geo-Hazard Analysis

Research Institute for Earth Sciences  
Geological Survey of Iran



In the name of God

بسمه تعالی

**Memorandum of Understanding (M.O.U)**  
**On**  
**Educational, Research and Technological Cooperation**  
**Between**  
**UNESCO Category 2 Regional Education and Research**  
**Centre on Oceanography for West Asia (RCOWA),**  
**UNESCO Chair on Coastal Geo-Hazards Analysis,**  
**and**  
**Research Institute for Earth Sciences Geological**  
**Survey of Iran**

**تفاهم نامه همکاری آموزشی، تحقیقاتی و فناوری**

**میان**

**مرکز منطقه ای آموزشی پژوهشی اقیانوس شناسی غرب آسیا**  
**تحت پوشش یونسکو،**  
**کرسی یونسکو در مخاطرات زمین شناسی ساحلی**  
**و پژوهشکده علوم زمین**

Recognizing the importance of academic research and technological cooperation between research centers and international research bodies for active engagement of academic members and researchers in the domain of science and technology, and to implement the educational and research objectives of UNESCO that are of mutual interests, the UNESCO Category 2 Regional Education and Research Centre on Oceanography for West Asia (RCOWA) under the auspices of UNESCO located in the Iranian National Institute for Oceanography and Atmospheric Science, the UNESCO Chair on Coastal Geo-Hazards Analysis, and Research Institute for Earth Sciences Geological Survey of Iran have agreed as follows:

نظر به اهمیت همکاری های آموزشی، تحقیقاتی و فناوری میان مراکز پژوهشی و سازمان های بین المللی برای مشارکت فعال محققان در زمینه علم و فناوری و به منظور اجرای اهداف آموزشی و پژوهشی یونسکو و مورد علاقه مشترک، مرکز منطقه ای آموزشی پژوهشی اقیانوس شناسی غرب آسیا تحت پوشش یونسکو مستقر در پژوهشگاه ملی اقیانوس شناسی و علوم جوی، کرسی یونسکو در مخاطرات زمین شناسی ساحلی، و پژوهشکده علوم زمین در موارد زیر به توافق رسیدند:

1. To cooperate in sharing hardware and software facilities, personnel and logistics.
2. To facilitate the exchange of academic members, researchers and experts for conducting research, teaching or exchange of ideas.
3. To provide opportunities for professors and researchers to participate in conferences, symposia and international meetings of each party.
4. To provide necessary facilities to exchange professors for spending their sabbatical leaves in each other's Institutes.
5. To collaborate in holding joint scientific, research and technological exhibitions and conducting joint research projects.
6. To exchange information, books, scientific publications, scientific and research documents, students' theses, microfilms and computer

- ۱- طرفین در به اشتراک نهادن امکانات سخت و نرم افزاری، پرسنلی و لجستیک با یکدیگر همکاری خواهند داشت.
- ۲- طرفین نسبت به تبادل اعضای هیأت علمی، محققان و متخصصان برای تحقیق، تدریس و یا تبادل نظر اقدام خواهند نمود.
- ۳- طرفین تسهیلات لازم برای شرکت استادان و محققان یکدیگر را در کنفرانس ها، سمپوزیوم ها و سمینارهای علمی طرفین فراهم می نمایند.
- ۴- طرفین تسهیلات لازم برای تبادل استادان یکدیگر را برای گذارندن دوره های فرصت مطالعاتی فراهم خواهند نمود.
- ۵- طرفین در زمینه برگزاری کارگاه های آموزشی و نمایشگاه های مشترک علمی، تحقیقاتی و فناوری و انجام پروژه های تحقیقاتی مشترک همکاری می نمایند.
- ۶- طرفین نسبت به مبادله اطلاعات، کتاب، نشریه های علمی، مدارک علمی و تحقیقاتی، پایان نامه های دانشجویی، میکروفیلم و نرم افزارهای رایانه ای در زمینه های آموزشی، پژوهشی و فناوری اقدام خواهند نمود.



UNESCO Chair on  
Coastal Geo-Hazard Analysis

Research Institute for Earth Sciences  
Geological Survey of Iran



unesco  
Chair

software in the educational, research and technological areas.

7. To facilitate the visit of Academic members, researchers, and students of each Institute.
8. Financing any of the above-mentioned activities shall be subject to mutual agreements.
9. To execute of any articles of this MOU, each party will set an executive program or contract on the basis of the mutual agreement.
10. This present agreement shall remain valid for 4 years and may be renewed or terminated within six months written notices to the other parties.
11. This MoU will be carried out in accordance with the respective laws and regulations of the Islamic Republic of Iran and within the framework of the bylaws and regulations of the related ministries.
12. This MOU is done in 12 Articles, Dated in 03/10/1400 (solar year) corresponding to 23/01/2022 (Christian year) in the city of Tehran in two versions, in Persian and English language. All of which are equally authentic and shall come into force upon the signature at both parties.

- ۷- طرفین تسهیلات لازم برای بازدید استادان، محققان و دانشجویان یکدیگر را فراهم خواهند نمود.
- ۸- مسائل مالی اجرای هر یک از مفاد براساس توافق طرفین و مذاکرات خواهد بود.
- ۹- طرفین در صورت لزوم برای تعیین جزئیات جهت اجرای هر یک از مفاد یادداشت تفاهم نسبت به تنظیم برنامه اجرایی یا قرارداد براساس مذاکرات و توافقات اقدام می‌نمایند.
- ۱۰- مدت اعتبار این یادداشت تفاهم ۴ سال خواهد بود که در پایان برای دوره‌های بعدی قابل تجدید بوده و هر یک از طرفین برای اعلام فسخ و یا تجدید آن می‌بایست شش ماه قبل از اتمام زمان تعیین شده مراتب را به طور کتبی به طرفین اعلام نمایند.
- ۱۱- کلیه فعالیت های فی مابین ناشی از این تفاهم نامه در چارچوب قوانین ج.ا. ایران و آیین نامه ها و مقررات وزارت خانه های متبوع خواهد بود.
- ۱۲- این تفاهم نامه در ۱۲ بند در تاریخ ۱۴۰۰/۱۱/۳ برابر با ۲۳ ژانویه ۲۰۲۲ میلادی در شهر تهران در دو نسخه به دو زبان فارسی و انگلیسی تهیه گردیده که هر دو نسخه از اعتبار یکسان برخوردار می‌باشد و پس از امضای طرفین لازم الاجراست.

بهرروز ابطیحی  
رئیس مرکز منطقه ای آموزشی پژوهشی اقیانوس شناسی  
عرب آسیا جهت پوشش یونسکو

For  
The UNESCO Category 2 Regional Education  
and Research Centre on Oceanography for West  
Asia (RCOWA)

Prof. Behrooz Abtahi  
Director



راضیه لک  
رئیس پژوهشگاه علوم زمین  
Raziyeh Lak

For  
The Research Institute for Earth  
Science  
Geological Survey of Iran

Dr. Raziye Lak  
Director



حمید نظری  
رئیس کرسی یونسکو در مخاطرات  
زمین شناسی ساحلی

For  
The UNESCO Chair on  
Coastal Geo-Hazards  
Analysis

Dr. Hamid Nazari  
Director

